

théâtre du nouveau monde

De
Réjean Ducharme

Mise en scène
Lorraine Pintal

Mes Pères et Inat - F E N D U

Mardi au vendredi: 20h
Samedi: 16h et 21h
Réservations: 861-0563
Du 24 septembre au 19 octobre 1991



Théâtre du Nouveau Monde
84, rue Ste-Catherine Ouest
Montréal (Québec)
Métro Place-des-Arts



La Brasserie
Molson O'Keefe
vous souhaite
une bonne soirée.

Ines Pérée
et Inat
T E N D U

Mise en scène	LORRAINE PINTAL
Décor	DANIÈLE LÉVESQUE
Costumes	FRANÇOIS LAPLANTE
Musique	PHILIPPE MÉNARD
Éclairages	MICHEL BEAULIEU
Accessoires	JEAN-MARIE GUAY
Assistance à la mise en scène et régie	CLAUDE LEMELIN

Distribution (par ordre alphabétique)

SOPHIE CLÉMENT	ISALAIDE LUSSIER-VOUCRU
MARTIN DRAINVILLE	INAT TENDU
DAVID LA HAYE	PIERRE-PIERRE PIERRE
MARIE-FRANCE LAMBERT	AIDEZ-MOI LUSSIER-VOUCRU
PASCALE MONTPETIT	INES PÉRÉE
BRIGITTE PAQUETTE	PAULINE-ÉMILIE
ADÈLE REINHARDT	SOEUR SAINT-NEW-YORK- DES- RONDONS-D'EAU
PAUL SAVOIE	MARIO ESCALOPE

En vertu des règlements provinciaux et municipaux, il est interdit de fumer dans cette salle. L'usage d'appareils-photos, de magnétophones et de caméras vidéo est strictement interdit.

Pour votre sécurité, nous vous signalons que les sorties d'urgence sont situées à votre droite ainsi que derrière la salle au parterre.

Merci d'éteindre les alarmes de vos montres de même que tout autre appareil pouvant nuire à la bonne écoute du spectacle. Bonne soirée.

LA FONDATION DU THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

CONSEIL D'ADMINISTRATION ET COMITÉ DE DIRECTION

Président	Pierre Mantha , président, Financière Mazarin Inc.
Vice-présidente du conseil	Lorraine Duguay , avocate
Vice-présidents	Peter Duffield , président, R.F.I. Industries Olivier Reichenbach , directeur artistique du TNM Gilles Hébert , directeur du service aux étudiants, CECM
Secrétaire	Luc Lacharité , vice-président, Chambre de commerce du Montréal métropolitain
Trésorier	Michel Lord , président/Division des publications économiques, Publications Transcontinental

ADMINISTRATEURS

Bernard Bougie , associé sénior, Samson, Bélaïr, Deloitte & Touche
Jo-Ann Cohen , administratrice, Les Immeubles Waldorf Limitée
Alain Contant , avocat
Guillermo de Andrea , metteur en scène
Germaine Gibara , présidente/Structures automobiles Alcan
Renée Lacoursière , directrice/Service linguistique, Bell Canada
Fernand Lalonde , avocat associé, Ahern, Lalonde, Nuss, Drymer
Marc Régnier , vice-président et chef du contentieux, Produits Forestiers Canadien Pacifique Limitée
Paul Roberge , président et chef de direction, Boutiques San Francisco.Inc.
Yves Sanssouci , directeur général, Cégep Édouard-Montpetit
Guylaine Saucier , administrateur de sociétés

GOUVERNEURS

Marcel Bélanger, Michel Bélanger, Roch Carrier, André Charron, Marcel Couture, Purdy Crawford, William Déry, James de B. Domville, Jean Douville, Jean E. Douville, Richard Drouin, Claude Ducharme, Paul Fortin, Richard G. Gervais, Robert Gratton, Monic Houde, Jean-Paul L'Allier, Bernard Lamarre, Jean-Claude Lebel, Charles Lussier, Gilles Mercure, Claude Normandeau, Jacques Parizeau, Marcel Piché, Ed Prévost, James D. Raymond, Jean-Louis Roux, André Saumier, Lise Watier.

L'ÉQUIPE DU TNM

Directeur artistique	Olivier Reichenbach
Directeur administratif	Michel Noël
Directrice des communications	Catherine Millaire
Directeur de production	Michel Rioux
Contrôleur et adjointe administrative	Monique Besner
Adjoint aux communications	Sylvain Legris
Adjointe au financement privé	Ginette Larose
Directeur technique	Stéphane Brunelle
Assistante à la production	France Ouellet
Secrétaire de direction	Louise Lefort
Gérant du théâtre	Daniel Asselin
Archiviste-réceptionniste	Christian Beaulieu
Surintendant du théâtre	Arsène Noël
Concierges	Paul Brossard
	Sylvain Noël
Abonnement	Claudette Lamoureux

Billetterie

Louise Choinière, Pierre Drolet, France Fournier, Véronica Gill, Louise-Hélène Lacasse, Patrick Lamontagne, Ginette Mann

Accueil

Chantal Besner, Normand Bréard, Roland Bréard, Élane Désorcy, Maryse Éthier, Judith Gougeon, Martine Jacques, Chantal Laplante, Jacques Leblanc, Yves Lemelin, Diane Lequy, Martine Lèvesque, Isabelle Malboeuf, Marie-Claude Nantel, Maryse Pothier, Virginie Rouyère, Éric Sauriol, Philippe St-Onge.

ÉDITORIAL

Il y a un mystère entourant Réjean Ducharme et son oeuvre, mais la chose la moins mystérieuse reste qu'il est un des grands auteurs de la langue française.

Devant le texte de *Ines Pérée* et *Inat Tendu* j'éprouve le sentiment que la langue même de Réjean Ducharme dans cette pièce en est le message. Je ne fais pas tant référence à ses particularités linguistiques, encore que le vocabulaire et la structure des phrases n'appartiennent qu'à lui, mais plutôt à l'organisation (ou la désorganisation) des répliques, à l'agencement volontairement incertain des idées et des sentiments.



Ines et *Inat*, ces deux espèces de "hobos", mi-enfants, mi-adultes, dont on ne sait pas trop s'ils sont tombés en parachute, ou ont sauté d'un train de marchandises, nagent en pleine confusion, dans un univers surréel. Les personnages qu'ils croisent sur leur route semblent sortir d'un rêve cocasse. Ils apparaissent, puis disparaissent, bien souvent sans apparente raison logique, et leur rôle théâtral semble toujours en contradiction avec leur rôle social. Ils font et disent rarement ce que les spectateurs, dont font partie *Ines* et *Inat*, en plus d'être aussi acteurs, attendent d'eux.

Le "dialogue", clef de voûte du théâtre, bien souvent s'esquive lui-même, et suit plusieurs voies qui passent leur temps à se croiser et à s'éloigner. Et l'on croit bien sentir que le "moteur de l'action" reste cet effort désespéré pour accorder le "dire", autant que le "faire", des uns et des autres, comme on accorde un piano, pour trouver l'harmonie bienfaisante.

Théâtralisation de l'errance morale et sentimentale, mise en spectacle de la dérive et du flou de l'être. La scène permet à Réjean Ducharme l'incarnation tragi-comique d'une vie insaisissable.

J'ai pensé que cet "hyper-théâtre" serait spectaculaire. Je crois que ça va vous plaire, littéralement vous "séduire".

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Olivier Reichenbach', written in a cursive style.

Olivier Reichenbach
Directeur artistique

Souvenirs d'enfance



Un week-end tout en mystères et réminiscences

Auberge Bromont

Les 25, 26 et 27 octobre 1991

Un retour ténébreux dans le passé!

Informations et réservations:

(5 1 4) 5 3 4 - 2 2 0 0

**Auberge
Bromont**

95 Montmorency, C.P. 510
Bromont (Québec) J0E 1L0
(5 1 4) 5 3 4 - 2 2 0 0
Autoroute 10, sortie 78

LE MOT DU METTEUR EN SCÈNE

*"Les vivants possèdent toute la terre.
Que reste-t-il pour ceux qui ne sont pas encore vivants?
Qu'auront-ils ceux qui vont bientôt naître?"*
(L'Océantume, Réjean Ducharme)

Pour échapper à ce "siècle des voyageurs immobiles" et ne pas abdiquer devant le conformisme de la société dans laquelle ils ont échoué, Ines et Inat, tels des papillons (symboles de renaissance), ébranleront le monde et y réclameront la place qui leur est due au nom de cet amour absolu qui les habite.



Quête des années soixante où l'humain face à la guerre, à la bureaucratisation, à la technologie, recherche avant toute chose sa propre identité comme enfant de la terre entière, sans bornes ni frontières, "impératrice et impérialiste" de tous les univers.

Comment ne pas être étonné devant le côté prophétique de cette oeuvre quand encore aujourd'hui, à l'aube d'un changement de siècle, l'être humain se pose les questions fondamentales du pourquoi de son existence et des raisons qui le poussent à reculer l'échéance ultime en s'acharnant à courir après des bateaux fantômes.

Ines et Inat vont visualiser leurs propres monstres et pénétrer à l'intérieur d'eux-mêmes à la recherche de cette parcelle de chair intacte où se terre ce pauvre amour auquel personne n'a encore répondu. Ils bousculeront l'ordre établi, ils provoqueront des marées dévastatrices, "leur crue sera notre deuxième déluge" (R. Ducharme).

J'aime cette pièce, car elle profane l'art même de la représentation en abolissant les règles du jeu ou en ne les respectant pas. Je l'aime également pour son impolitesse, car elle nous permet de l'être, chacun son tour, vertigineusement. J'aime aussi sa délinquance, son côté rebelle pas aussi adolescent qu'on voudrait bien le croire. Je l'aime enfin pour ce grand spectacle qu'elle nous offre, un spectacle plus grand que le ciel, comme dirait Victor Hugo, celui de l'intérieur de l'âme.

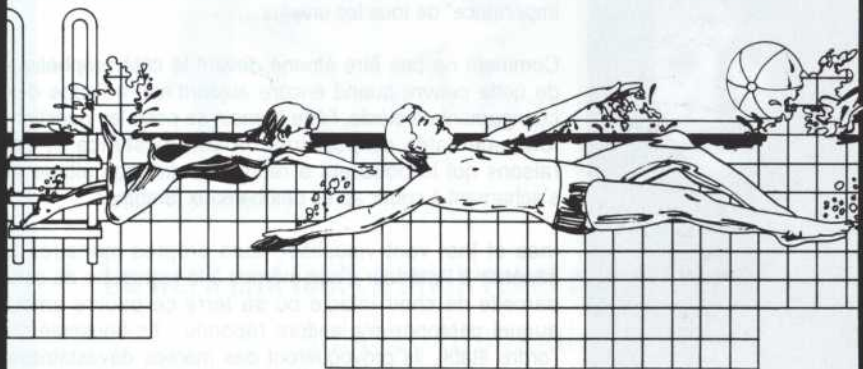
Lorraine Pintal

Lorraine Pintal
Metteur en scène

ARRÊTEZ VOTRE CHOIX SUR UNE VOGUE

Du plaisir assuré pour de nombreux étés.

Vogue. Un choix intelligent, un investissement plein de bon sens. Vogue vous offre une solidité éprouvée et une durabilité garantie. Vogue facilite votre choix en vous présentant une grande variété de dimensions, de couleurs et de motifs.



**Vogue, une solide réputation et
un service après-vente fiable.**

Le plus grand fabricant de piscines hors-terre au Québec

VOGUE®

Notre qualité garantit vos étés.

L'ÉQUIPE DE PRODUCTION

Directeur de production **Michel Rioux**
Directeur technique **Stéphane Brunelle**
Assistante à la production **France Ouellet**

Stagiaire à la mise en scène
Marie Charlebois
Stagiaire à la production **Martin Doiron**

DÉCOR
Réalisé par **Les Réalisations N.G.L. Inc.**
sous la supervision d'**Olivier Gascon**

Menuiserie
René Bolduc, Raynald Lepage, Denis Plante, Jean-Claude Richard, Martin Roberge

Soudure
François Parent, Michel Verdon

ACCESSOIRES
Réalisés par **L'Atelier Jean-Marie Guay**
Enr. avec la participation d'**Yves Champagne** et **Simon Guilbault**

COSTUMES
Réalisés dans les ateliers du **Théâtre du Nouveau Monde**

Chef d'atelier et coupe **Michel Proulx**

Assistante à la coupe et couture
Luce Jobin

Couture **Mark De Coste**

Maquillages **Jacques Laffleur**

Perruques **Donna Gliddon, Rachel Tremblay**

Transport **Arsenault Transport, R. Michel Lussier**

Photographes de production **Les Paparazzi**

Conception de l'affiche **Sémio Design**

Reproductions photographiques
GROUPE MP

PROGRAMME
Rédaction **Paul Lefebvre, Sylvain Legris**

Conception graphique et production
André Lajoie Communications Ltée

Imprimerie **Paul Paradis Inc.**

Publicité **Ghislaine Brunet de R.E.P. Communications Inc.**

Le Théâtre du Nouveau Monde tient à remercier pour leur précieuse collaboration monsieur Gilles Fortin de Tristan et Iseut, monsieur Richard Gratton de Piscines Gratton, monsieur Guy Jodoin, monsieur Gilles Lebus de produits de piscine Vogue Inc., monsieur Serge Pomerleau de Mondo Caoutchouc International, monsieur Jean-Luc Rivet de Rhô Étalages et monsieur Jules St-Michel, luthier.

L'ÉQUIPE DE SCÈNE

Chef-machiniste **Pierre Lemieux**
Chef-électricien **Marc Raymond**
Chef-sonorisateur **Robert Zakrzewski**
Chef-accessoiriste **Sylvain Tremblay**
Chef-habilleuse **Denise Lessard**

Les techniciens de scène et les habilleuses du TNM sont respectivement membres des sections locales 56 et 863 de l'Alliance Internationale des Employés de Scène et de Théâtre (I.A.T.S.E.), affiliées à la Fédération des Travailleurs du Québec.

RÉJEAN DUCHARME ET SON THÉÂTRE

Sans le vouloir - et c'est cela qui est beau - Réjean Ducharme a fait l'entrée la plus remarquée de l'histoire de nos lettres en publiant en 1966 son premier roman, *L'Avalée des avalés*, dans la prestigieuse collection blanche chez Gallimard. Il arrivait au beau milieu des années d'effervescence du roman québécois: l'année précédente, Hubert Aquin avait publié *Prochain Épisode*, Marie-Claire Blais, *Une saison dans la vie d'Emmanuel* et Jacques Ferron, *La Nuit*, et l'année suivante, Jacques Godbout allait donner *Salut Galarneau*. Or, cet inconnu, qui tenait à le demeurer, bouleversait d'un seul coup de génie toute la littérature québécoise avec ce roman aux émotions excessives comme des colères d'enfants, écrit dans une langue rageusement inventive.



HA ha!..., mise en scène de Lorraine Pintal. Robert Lalonde (Roger), Marie Tifo (Sophie), Julie Vincent (Mimi) et Gaston Lepage (Bernard). Théâtre du Nouveau Monde, janvier 1990. Photo: Les Paparazzi.

Les romans subséquents de Ducharme allaient confirmer la troublante richesse de cet univers romanesque peuplé d'adultes-enfants en mal d'absolu dans un monde qui n'en a cure: *Le nez qui voque* (1967), *L'Océantume* (1968), *La Fille de Christophe Colomb* (1969), *L'Hiver de force* (1973) et *Les Enfantsômes* (1976). Son oeuvre théâtrale, qui

s'ouvre en 1968 par *Le Cid maghané* et *Ines Pérée et Inat Tendu*, se poursuit avec *Le Marquis qui perdit* (1970) et *HA ha!...* (1977). Cette dernière pièce allait longtemps demeurer la dernière oeuvre majeure de Ducharme qui ne se manifestait plus autrement que par des textes de chanson pour son ami Robert Charlebois. Il rompt ce silence l'an dernier avec un nouveau roman, *Dévadé*, dans lequel il se montrait fidèle à ses vieilles obsessions.

Longtemps, chez Ducharme, le romancier a éclipsé le dramaturge. Mais depuis que Martin Faucher a créé son collage Ducharme *À quelle heure on meurt?*, à l'Espace Go, en novembre 1988 et que Lorraine



Le Marquis qui perdit, mise en scène d'André Brassard. Frédérique Collin (la servante), Luce Guilbault (Pénissault), Marcel Sabourin (Rigaud), Lionel Villeneuve (Vaudreuil) et Edgar Fruitier (Lévis). Théâtre du Nouveau Monde, janvier 1970.

Photo, André Le Coz.

Pintal a signé la reprise de *HA ha!...* ici même au TNM en janvier 1990, Ducharme prend enfin l'importante place qui lui revient au sein de notre paysage théâtral.

C'est que le théâtre de Ducharme a eu quelques difficultés à s'imposer. Pour les littéraires, les textes théâtraux de Ducharme n'étaient au mieux que des "cahiers d'exercices" pour reprendre l'expression de l'universitaire Georges-André Vachon (qui par ailleurs a écrit de fort brillantes choses sur Ducharme). Pour le public

et les praticiens de théâtre, l'étrangeté désespérée de ce théâtre à la langue impossible semble avoir souvent posé problème. Car, si on excepte les deux reprises d'*Ines Pérée et Inat Tendu* en 1976, le théâtre de Ducharme a été peu joué et peu commenté. Mais l'arrivée, au cours des années quatre-vingts, de dramaturges comme Normand Chaurette, René-Daniel Dubois et Jovette Marchessault dont l'écriture tient davantage de l'écrit que de l'oral, aura créé un climat propice à la redécouverte du théâtre de

Ducharme. Mais, on aura beau chercher des parentés au théâtre de Ducharme, il demeure doté d'une voix unique, inimitable: comme toutes les grandes oeuvres modernes, il est atypique.

Paul Lefebvre

de bérgr
SWT us
smmto
a/mchoq
nra us
leuifert

ab ailla
deuplup
paeogmi
ssl ,ant

devant:

Lorraine Pintal
Martin Drainville
Pascale Montpetit
Sophie Clément

au centre:

Marie-France Lambert
Adèle Reinhardt
Brigitte Paquette
David La Haye

derrière:

Paul Savoie
Claude Lemelin

photo:

Robert Etcheverry





INES PÉRÉE ET INAT TENDU

Ines *Pérée et Inat Tendu* a été créée le 31 juillet 1968 au Théâtre de la Sablière dans le cadre du Festival de Sainte-Agathe. La mise en scène était d'Yvan Canuel, qui avait également signé celle du *Cid maghané*, présentée au même théâtre depuis le 27 juin. Au moment où ces deux premières pièces de théâtre de Réjean Ducharme étaient produites, l'auteur n'avait que deux romans publiés: *L'Avalée des avalés* (1966) et *Le nez qui voque* (1967) et il était encore cet inconnu mystérieux venu brusquement bouleverser la culture québécoise. Huit ans plus tard, en mai 1976, la pièce était reprise par une jeune compagnie de théâtre, l'Organisation O, dans une mise en scène de Germain-Guy Beauchamp sous le titre *Prenez-nous et aimez-nous*. En octobre de la même année, la Nouvelle Compagnie Théâtrale, dans une mise en scène de Claude Maher, présentait une nouvelle version de la pièce que l'auteur avait mise au point pour cette production, version publiée par la suite en coédition par Leméac et Parti pris.

Ines Pérée et Inat Tendu nous fait assister aux derniers jours de deux

Créativité



Produits Forestiers
Canadien Pacifique Limitée

enfants-adultes tombés du ciel vingt-deux ans auparavant à Bonavista, sur la côte de Terre-Neuve, "tout nus, tout mouillés, enlacés sur les cailloux glacés du littoral". Ils ont parcouru le monde à la recherche de ceux qui les attendent, de ceux qui vont les reconnaître et qui les prendront et les aimeront inconditionnellement. Les dernières étapes de leur voyage malheureux, la chapelle ardente d'une clinique vétérinaire, la cellule d'une nonne et le repaire d'un cambrioleur, les mettent en présence de personnages indifférents à leur sort et qui tentent, en guise de contact humain, de les exploiter. À force d'être abusés, Ines et Inat perdent le sens de leur quête et deviennent, lentement mais sûrement, des êtres haineux.



De toutes les pièces de Ducharme, *Ines Pérée et Inat Tendu* est celle qui se rapproche le plus de son univers romanesque. Le couple Ines-Inat incarne la même union utopique qui soude, à la vie à la mort, Bérénice et Christian (*L'Avalée des avalés*), Mille Milles et Chateaugué (*Le nez qui voque*) ou André et Nicole (*L'Hiver de force*): couples-cellules, unis

Ines Pérée et Inat Tendu, mise en scène de Claude Maher. Louise Gamache (Ines), Michèle Deslauriers (Aidez-moi Lussier-Voucru) et Paul Savoie (Inat). Nouvelle Compagnie Théâtrale, octobre 1976. Photo: André Le Coz.

INES PÉRÉE ET INAT TENDU

Suite de la page 15

comme avant l'invention même des sexes et fuyant cette horreur qu'est pour eux la sexualité adulte. Ces couples font comme un seul être et cherchent ensemble, habituellement hors d'eux, quelqu'un qui saura les aimer absolument. Et l'impossibilité de cette quête radicale, jamais Ducharme ne l'a peut-être mieux rendue que dans *Ines Pérée et Inat Tendu*.

La version de la pièce à laquelle vous assisterez ce soir a été aménagée par Lorraine Pintal à partir des deux états préexistants du texte, celui de 1968 et celui de 1976. La seconde version, plus efficace dramatiquement, sert de structure de base. Mais ont été repris de la première version les passages qui définissent avec plus de précision la quête d'Ines et d'Inat, ainsi que la finale, dont la violence désespérée souligne de façon plus forte l'échec des protagonistes.

Paul Lefebvre

Elle a travaillé mille fois
les mots, les notes et les pas.
Aujourd'hui, ses gestes
sont libres.



BANQUE NATIONALE

Notre banque nationale

47 ans **WILLIAM** **LE ROI LEAR**
Shakespeare

LE MISANTHROPE **JEAN-BAPTISTE** **39 ans**
Molière

23 ans **BERTOLT** **L'OPÉRA DE QUAT'SOUS**
Brecht

EN ATTENDANT GODOT **SAMUEL** **85 ans**
Beckett

2 ans **BÉJEAN** **INES PÉRÉE ET INAT TENDU**
Ducharme



Il est toujours possible de vous abonner à notre saison 1991-1992.

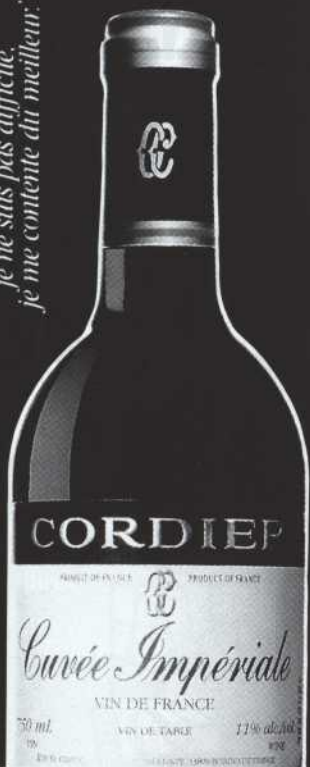
Conservez votre billet de **Ines Pérée et Inat Tendu**. Si vous prenez un abonnement, le prix de votre billet pourra en être déduit. Vous pourrez alors assister aux quatre autres productions du TNM à un prix très avantageux.

Cette offre est valable jusqu'au 19 octobre 1991 et ne s'applique pas aux tarifs de groupes.

RENSEIGNEMENTS : 861-7488

CORDIER

"En matière de vin
je ne suis pas difficile,
je me contente du meilleur."



FAUCHER
DAVIAULT
& ASSOCIÉS

comptables agréés

210, RUE MONTARVILLE
BUREAU 3020
BOUCHERVILLE, QUÉBEC
J4B 6T3
(514) 641-2305
(514) 522-9841



Le maître piscinier®

PISCINES GRATTON INC.

**622 NOTRE-DAME
REPENTIGNY 581-6943**

VOGUE

distributeur exclusif

- Service personnalisé
- Vente de piscines
creusées et hors-terre

NOTRE PROCHAIN SPECTACLE

L'opéra de quat'sous

de **BERTOLT BRECHT**
mise en scène de **RENÉ RICHARD CYR**
traduction de **GILBERT TURP**

Avec

YVES JACQUES
NATHALIE MALLETTE
JOE BOCAN
MONIQUE MERCURE
GUY PROVOST
GILDOR ROY
CATHERINE PINARD

Paul Allard
Louise Bombardier
Gary Boudreault
Daniel Brière
Normand Carrière
François L'Écuyer
Michelle Labonté
Michel Laperrière
Jean Maheux
Hélène Major
Loui Mauffette
Dominique Quesnel
Sylvain Scott
Catherine Sénart

Décor
Costumes
Éclairages
Musique
Arrangements musicaux

MICHEL CRÊTE
LUC J. BÉLAND
MICHEL BEAULIEU
KURT WEILL
MARIE BERNARD

À L'AFFICHE À COMPTER DU 19 NOVEMBRE 1991
BILLETS EN VENTE MAINTENANT
RÉSERVATIONS: 861-0563

Restaurant

Le Piémontais

Cuisine typiquement
italienne et française



861-8122

1145 A De Bullion, MONTRÉAL
(coin René Lévesque)

Du lundi au vendredi de 11 h. à 24 h.
Samedi de 17 h. à 24 h.
Dimanche: fermé

Chez
Gautier
RESTAURANT FRANÇAIS

Redécouvrez les dîners
après spectacle!

Réservation
845 2992

3487 Avenue du Parc
Montréal Québec H2X 2H6



861-7076

RESTAURANT
1121 Anderson, Mtl



restaurant
L'ALTRO
393-3456

bistro à vin
PANE E VINO
393-3457

marché gastronomique
L'ALTRO PIÙ
393-9138

205, VIGER H2Z 1L7
MONTRÉAL
FAX : 861-8294

MERCI

Nous tenons à remercier tous ceux qui nous soutiennent financièrement :

Le Théâtre du Nouveau Monde est subventionné par :

le **Conseil des Arts du Canada**

le **ministère des Affaires culturelles du Québec**

le **Conseil des arts de la Communauté urbaine de Montréal**

GRAND PATRON DU TNM (commanditaire de production)

La Brasserie Molson O'Keefe

ASSOCIÉ DU TNM (commanditaire de semaine)

Banque Nationale du Canada

COLLABORATEURS DU TNM (commanditaires de soirée)

Bell Canada

Compagnie Pétrolière Impériale Limitée

Gaz Métropolitain

Imasco

Produits Forestiers Canadien Pacifique Limitée

Produits Shell Canada Limitée

Air Canada, Air France, Air Liquide Canada Limitée, Banque Nationale de Paris, Cantel Québec, Celanese Canada Inc., Jet Tours, La Confédération, Pratt & Whitney Canada Inc., Provigo, Power Corporation

Merci également à tous nos abonnés qui nous ont fait parvenir un don, ainsi qu'à tous ceux qui participent à nos activités bénéfiques.

Le Théâtre du Nouveau Monde est membre de Théâtres Associés Inc. (T.A.I.).



*Une ligne
directement
branchée
sur les activités
de la ville.*

933-1424
et c'est gratuit !

QU'EN PENSEZ-VOUS

Vous voulez nous donner votre avis sur le spectacle de ce soir? À la sortie, vous trouverez un kiosque de vote et quatre séries de cartons, de couleurs différentes, portant un code facilement identifiable :

EXCELLENT 

BON 

PASSABLE 

MÉDIOCRE 

Prenez le carton de votre choix, glissez-le dans la boîte et le tour est joué! Ces quelques secondes de votre temps nous seront précieuses.

Voici les résultats du vote des spectateurs pour **La Trilogie de la villégiature** de Carlo Goldoni présentée en mai dernier :

47 % ont accordé 4 masques
44 % ont accordé 3 masques
7 % ont accordé 2 masques
2 % ont accordé 1 masque

34 % des spectateurs nous ont donné leur appréciation du spectacle. Nous les remercions et vous invitons à en faire de même.

AU COEUR DE MONTRÉAL

1659 SHERBROOKE OUEST, MONTRÉAL

1•514•933•3611

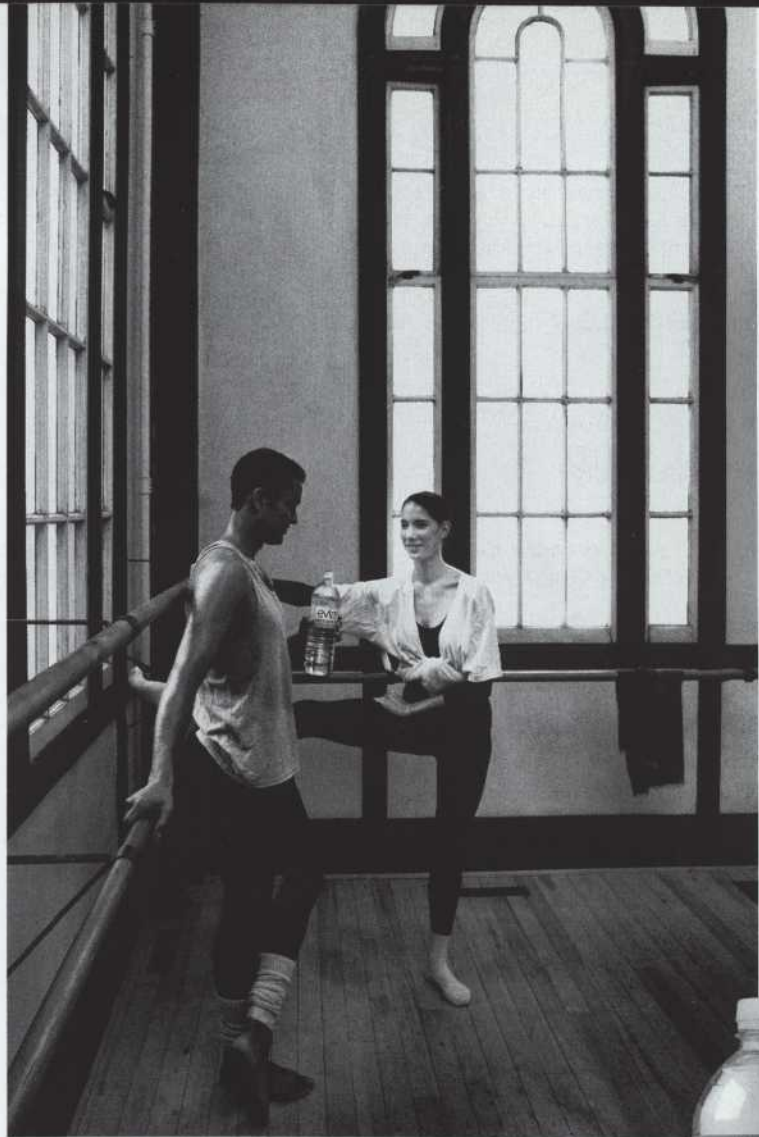
RÉSERVATION CAN 1•800•361•7199
USA 1•800•361•3664
FAX 1•514•933•7102

CHÂTEAU

VERSAILLES



H Ô T E L



Evian est une eau de source pure et naturelle. Son équilibre minéral unique est le résultat de quinze années de filtration à travers les formations glaciaires des Alpes françaises. De plus, la loi française exige qu'elle ne soit embouteillée

qu'à un seul endroit: sa source, Evian-les-Bains. Alors, où que vous soyez et quelles que soient vos activités, buvez Evian et ajoutez une touche d'équilibre à votre vie.

Evian. L'équilibre.^{MD}





LE TRAC

UNE ANGOISSE
IRRAISONNÉE

*Le décor est planté,
tout est au point,
le public est avide.
Mais avant de
foncer sur scène
et de se
métamorphoser,
une fois de plus,
le doute nouera
leurs entrailles et
seule la magie du
théâtre pourra
dissiper leur peur.*

*Alcan est beureuse
de saluer la
passion et le talent
des gens de
théâtre de chez
nous.*

ALCAN.
UNE FORCE
SENSIBLE.